



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

---

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

**INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN**

GENEVE

**DER RAT****Vierundzwanzigste ordentliche Tagung  
Genf, 18. und 19. Oktober 1990**

BERICHT UEBER DIE ENTSCHEIDUNGEN DES RATES

vom Rat angenommenEröffnung der Tagung

1. Der Rat des Internationalen Verbands zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (UPOV) hielt am 18. und 19. Oktober 1990 seine vierundzwanzigste ordentliche Tagung in Genf ab.
2. Den Vorsitz der Tagung führte der Präsident des Rates, Herr W.F.S. Duffhues (Niederlande).
3. Die Teilnehmerliste ist in Anlage I dieses Berichts wiedergegeben.
4. Ein ausführlicherer Bericht wird kurz nach der Tagung erstellt und schriftlich angenommen werden.

Annahme der Tagesordnung

5. Der Rat nahm die in Dokument C/24/1 enthaltene Tagesordnung an.

Lage auf den Gebieten der Gesetzgebung, der Verwaltung und der Technik

6. Der Rat nahm von den zu diesem Tagesordnungspunkt gemachten Erklärungen Kenntnis.
7. Eine Bemerkung über Gebühren und Kostendeckung gab Anlass zu einer allgemeinen Erörterung dieser Frage. Der Rat beschloss, diese auf die Tagesordnung der nächsten Tagung des Beratenden Ausschusses zu setzen.

8. Der Rat nahm ferner mit Genugtuung vom Inhalt der Dokumente C/24/5, 6 und 7 Kenntnis.

Bericht des Präsidenten über die Arbeit der einundvierzigsten und zweiundvierzigsten Tagung des Beratenden Ausschusses

9. Der Rat nahm vom Bericht über die Arbeit der einundvierzigsten Tagung des Beratenden Ausschusses, wie in Absatz 14 von Dokument C/24/3 wiedergegeben, sowie vom mündlichen Bericht des Präsidenten über die Arbeit der zweiundvierzigsten Tagung Kenntnis. Letztere Tagung fand am 17. Oktober statt und war vor allem der Vorbereitung der gegenwärtigen Ratstagung, den Beziehungen der UPOV zu Entwicklungsländern und der Abhaltung eines Symposiums im Jahre 1991 gewidmet.

10. Aufgrund einer Empfehlung des Beratenden Ausschusses beschloss der Rat, 1991 kein Symposium zu veranstalten.

Bericht des Generalsekretärs über die Tätigkeiten des Verbands im Jahre 1989 und in den ersten neun Monaten des Jahres 1990

11. Der Rat nahm einstimmig die Berichte des Generalsekretärs über die Tätigkeiten des Verbands im Jahre 1989 und in den ersten neun Monaten von 1990 an, die in Dokument C/24/2 und Dokument C/24/3 enthalten sind.

Bericht des Generalsekretärs über seine Haushaltsführung in dem 1988-1989 Biennium und über die Finanzlage des Verbands am 31. Dezember 1989

12. Der Rat nahm einstimmig den Bericht des Generalsekretärs über seine Haushaltsführung während der Rechnungsperiode 1988-1989 sowie über die Finanzlage des Verbands am 31. Dezember 1989 - wie in Dokument C/24/4 enthalten - an und dankte dem Generalsekretär für seine erfolgreiche Leitung des Verbandsbüros.

13. In bezug auf Beitragsrückstände wurde festgestellt, dass alle Verbandsstaaten - mit Ausnahme der Vereinigten Staaten von Amerika, die noch 152 462 Schweizer Franken von dem festgelegten Beitrag von 217 560 Schweizer Franken schuldeten - den vollen Betrag ihrer Beiträge für 1989 entrichtet hätten. In bezug auf die Beiträge für das laufende Jahr (1990) hätten alle Länder - mit Ausnahme der Vereinigten Staaten von Amerika, deren gesamter Beitrag von 217 560 Schweizer Franken noch aussenstehe, und Italien, welches von seinem Beitrag von 87 024 Schweizer Franken noch 3 014 Schweizer Franken schulde - ihren Beitrag gezahlt. In einer Erörterung, an der sich mehrere Delegationen beteiligten, erklärte die Delegation der Vereinigten Staaten von Amerika, dass sich ihre Regierung aktiv um die Genehmigung des Kongresses zwecks prompter Zahlung dieser Beiträge bemühe, dass diese Genehmigung aber noch nicht vorliege. Abschliessend beauftragte der Rat den Generalsekretär, die Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika in seinem nächsten Schreiben an diese Beitragsrückstände zu erinnern und dabei zu erwähnen, dass der Rat den obigen Tatbestand mit Besorgnis zur Kenntnis genommen habe und die Hoffnung ausdrücke, dass die Vereinigten Staaten von Amerika die Situation regeln würden.

Buchprüfungsbericht für das 1988-1989 Biennium

14. Der Rat nahm einstimmig den in Dokument C/24/4, Anlage B, enthaltenen Buchprüfungsbericht über den Rechnungsabschluss der UPOV für das 1988-1989 Biennium an und dankte der Regierung der Schweiz für ihre Buchprüfungsarbeit.

Bericht über den Fortgang der Arbeiten des Verwaltungs- und Rechtsausschusses

15. Der Rat nahm einstimmig den in Dokument C/24/9 enthaltenen Bericht über den Fortgang der Arbeiten des Verwaltungs- und Rechtsausschusses an. Ausserdem nahm er Kenntnis vom Bericht über die achtundzwanzigste Tagung des Verwaltungs- und Rechtsausschusses, den deren Vorsitzender, Herr J.-F. Prevel (Frankreich), mündlich erstattete.

Vorbereitungen für die Diplomatische Konferenz von 1991 zur Revision des UPOV-Uebereinkommens

16. Auf der Grundlage einer Empfehlung des Beratenden Ausschusses beschloss der Rat einstimmig, vom 4. bis 19. März 1991 eine Diplomatische Konferenz zur Revision des UPOV-Uebereinkommens in Genf abzuhalten.

17. Der Rat genehmigte den Entwurf der neuen Akte des Uebereinkommens, der der Diplomatischen Konferenz von 1991 als "Ausgangsvorschlag" vorgelegt werden soll und in Dokument C/24/11 enthalten ist, vorbehaltlich folgender Aenderungen:

i) in der englischen Fassung ist das Wort "newness" durch "novelty" (Neuheit) im Titel und in Absatz 2 von Artikel 6 zu ersetzen;

ii) das Wort "Ereignisse" in Artikel 11 Absatz 4 ist durch "Tatsachen" zu ersetzen;

iii) die Bezugnahme auf Artikel 5 in Artikel 12 ist durch eine Bezugnahme auf Artikel 5 bis 9 zu ersetzen;

iv) die Worte "unmittelbar ... abgeleitete" in Alternative A von Artikel 14 Buchstabe c sind durch die Worte "unmittelbar ... hergestellte" zu ersetzen;

v) die Worte "unmittelbar ... abgeleitete" in Artikel 16 Absatz 2 sind durch die Worte "unmittelbar ... hergestellte" zu ersetzen;

vi) der Titel "Einkommen und Ausgaben" in Artikel 29 ist durch "Finanzen" zu ersetzen; Artikel 30 soll zu Absatz 6 von Artikel 29 werden, und nachfolgende Artikel und Rückverweisungen sind entsprechend umzumerieren;

vii) die Bezugnahme auf Artikel 2 in Artikel 36(2) ist durch eine Bezugnahme auf Artikel 3 Absatz 1 zu ersetzen.

18. Der Rat nahm einstimmig die vorläufige Tagesordnung für die Diplomatische Konferenz von 1991 in der in Dokument C/24/12 beschriebenen Fassung an.

19. Der Rat nahm einstimmig die Vorläufige Verfahrensordnung der Diplomatischen Konferenz von 1991 in der in Dokument C/24/13 beschriebenen Fassung und mit den dort spezifizierten Aenderungen an. Ausserdem wurde folgender neue Absatz 4 zu Regel 2 hinzugefügt: "Die Vertreter der Europäischen Gemeinschaften haben denselben Status als die Beobachterstaaten." Eine der Folgen wäre, dass die Vertreter der Europäischen Gemeinschaften das Recht hätten, die Schlussakte der Diplomatischen Konferenz zu unterzeichnen. Hinsichtlich dieses Zusatzes behielt sich die Delegation der Vereinigten Staaten von Amerika ihre Stellungnahme vor.

20. Der Rat genehmigte einstimmig den Entwurf der Einladungsnoten und -schreiben zur Diplomatischen Konferenz von 1991, auf die Dokument C/24/14 Bezug nimmt, und nahm zur Kenntnis, dass diejenigen Länder, die wünschten,

dass die in Anlage II zu Dokument CAJ/28/5 enthaltene Note an zusätzliche Minister zum Landwirtschaftsminister oder an andere Minister als den Landwirtschaftsminister gesandt werde, dem Verbandsbüro schriftlich die notwendigen Informationen erteilen sollten.

21. Der Rat nahm einstimmig die in Dokument C/24/15 wiedergegebene Liste der zur Diplomatischen Konferenz von 1991 einzuladenden Staaten und Organisationen.

#### Bericht über den Fortgang der Arbeiten des Technischen Ausschusses und der Technischen Arbeitsgruppen

22. Der Rat nahm einstimmig die Berichte über den Fortgang der Arbeiten des Technischen Ausschusses und der Technischen Arbeitsgruppen an, die Dokument C/24/10 und seinen zwei Ergänzungen (den Dokumenten C/24/10 Add. 1 und C/24/10 Add. 2) zu entnehmen sind.

23. Der Rat nahm zur Kenntnis, dass die Frage des Aufbaus einer internationalen Datenbank für Sortenbezeichnungen im Zusammenhang mit der Frage des interaktiven Zugangs zu internationalen Daten in einer künftigen Tagung des Verwaltungs- und Rechtsausschusses behandelt würde.

24. Der Rat nahm billigend von den Plänen für die künftigen Arbeiten des Technischen Ausschusses und der Technischen Arbeitsgruppen Kenntnis.

#### Tagungskalender für das Jahr 1991

25. Die Diskussionen stützten sich auf Dokument C/24/8.

26. Der Rat nahm einstimmig den in Anlage II wiedergegebenen Tagungskalender an.

#### Anerkennung der Zuständigkeit des Verwaltungsgerichts der Internationalen Arbeitsorganisation (IAO)

27. Der Rat gab einstimmig die folgende Erklärung ab und bat den Generalsekretär, dem Generaldirektor der IAO eine beglaubigte Abschrift zuzustellen:

"Der Rat des Internationalen Verbands zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (UPOV) erkennt hiermit die Zuständigkeit des Verwaltungsgerichts der Internationalen Arbeitsorganisation sowie dessen Verfahrensordnung zum Zwecke der Entscheidung über Beschwerden von Bediensteten der UPOV an, die geltend machen, dass die UPOV die Einstellungsbedingungen für Bedienstete der UPOV oder die auf diese Bediensteten anwendbaren Bestimmungen der Personalsatzungen und der Personalordnung des Internationalen Büros der Weltorganisation für geistiges Eigentum in Inhalt oder Form nicht beachtet habe."

#### Wahl neuer Vorsitzenden

28. Der Rat wählte einstimmig folgende Vorsitzende von Technischen Arbeitsgruppen für eine Amtsdauer von drei Jahren, die am Ende der ordentlichen Rats-tagung im Jahre 1993 ablaufen wird:

Technische Arbeitsgruppe für Automatisierung und Computerprogramme: Herr K. Kristensen (Dänemark)

Technische Arbeitsgruppe für Obstarten: Dr. B. Spellerberg (Deutschland)

Technische Arbeitsgruppe für Zierpflanzen und forstliche Baumarten: Frau E. Buitendag (Südafrika)

Technische Arbeitsgruppe für Gemüsearten: Herr N.P.A. van Marrewijk (Niederlande).

29. Der Rat beschloss, den Vorsitz der Technischen Arbeitsgruppe für landwirtschaftliche Arten von Dr. M.S. Camlin (Vereinigtes Königreich) um ein Jahr, das heisst bis nach Abschluss der ordentlichen Ratstagung im Jahre 1993, zu verlängern.

30. Dieser Bericht wurde vom Rat auf seiner Sitzung am 19. Oktober 1990 einstimmig angenommen.

[Anlagen folgen]

C/24/17

## ANNEX I/ANNEXE I/ANLAGE I

## LIST OF PARTICIPANTS\*/LISTE DES PARTICIPANTS\*/TEILNEHMERLISTE\*

## I. ETATS MEMBRES/MEMBER STATES/VERBANDSSTAATEN

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA/SUEDAFRIKA

- Mr. D.C. LOURENS, Chief Director, Department of Agriculture, Private Bag X250, Pretoria
- Dr. S. VISSER, Agricultural Attaché, South African Embassy, 59, quai d'Orsay, 75007 Paris, France

ALLEMAGNE/GERMANY/DEUTSCHLAND

- Dr. D. BÖRINGER, Präsident, Bundessortenamt, Osterfelddamm 80, Postfach 61 04 40, 3000 Hannover 61
- Herr W. BURR, Ministerialrat, Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, Rochusstrasse 1, 5300 Bonn 1

AUSTRALIE/AUSTRALIA/AUSTRALIEN

- Mr. B.J. LOUDON, Acting Registrar, Plant Variety Rights, Plant Variety Rights Office, P.O. Box 858, Canberra A.C.T. 2601

BELGIQUE/BELGIUM/BELGIEN

- M. W.J.G. VAN ORMELINGEN, Ingénieur agronome, Ministère de l'agriculture, Manhattan Center, 21, avenue du Boulevard, 1210 Bruxelles

DANEMARK/DENMARK/DAENEMARK

- Mr. F. ESPENHAIN, Chairman, Plant Novelty Board, Plant Directorate, Skovbrynet 20, 2800 Lyngby

ESPAGNE/SPAIN/SPANIEN

- Mr. R. LÓPEZ DE HARO, Director Técnico de Certificación y Registro de Variedades, Instituto Nacional de Semillas y Plantas de Vivero, José Abascal, 56, 28003 Madrid

---

\* In French alphabetical order of the names of the States and the acronyms of the organizations/  
 Dans l'ordre alphabétique français des noms des Etats et des sigles des organisations/  
 In französischer alphabetischer Reihenfolge der Namen der Staaten und der Akronyme der Organisationen

ETATS-UNIS D'AMERIQUE/UNITED STATES OF AMERICA/VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA

Mr. H.D. HOINKES, Senior Counsel, Office of Legislation and International Affairs, Patent and Trademark Office, U.S. Department of Commerce, Box 4, Washington, D.C. 20231

FRANCE/FRANKREICH

M. J.-F. PREVEL, Directeur du Bureau de la sélection végétale et des semences, Ministère de l'agriculture et de la forêt, 78, rue de Varenne, 75700 Paris

Mlle N. BUSTIN, Secrétaire général, Comité de la protection des obtentions végétales, Ministère de l'agriculture, 11, rue Jean Nicot, 75007 Paris

HONGRIE/HUNGARY/UNGARN

Dr. B. SZALÓCZY, Deputy Director-General, Institute for Agricultural Qualification, Ministry of Agriculture and Food, P.O. Box 30,93, 1525 Budapest 114

Dr. J. BOBROVSZKY, Head of Legal and International Department, National Office of Inventions, Garibaldi u. 2, 1370 Budapest 5

IRLANDE/IRELAND/IRLAND

Mr. J.K. O DONOHOE, Controller of Plant Breeders' Rights, Department of Agriculture and Food, Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2

ISRAEL

Mr. M. ZUR, Chairman, Plant Breeders' Rights Council, Agricultural Research Organization, Volcani Centre, P.O. Box 6, Bet Dagan 50250

ITALIE/ITALY/ITALIEN

Dr. B. PALESTINI, Primo Dirigente, Ministry of Agriculture and Forestry, D.G. Produzione Agricola, 20, Via XX Settembre, 00187 Rome

JAPON/JAPAN/JAPAN

Mr. Y. KOBAYASHI, Director, Seeds and Seedlings Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo

Mr. K. NAITO, First Secretary, Permanent Mission of Japan, 10, avenue de Budé, 1211 Geneva 19, Switzerland

Mr. S. TAKAKURA, First Secretary, Permanent Mission of Japan, 10, avenue de Budé, 1211 Geneva 19, Switzerland

NOUVELLE-ZELANDE/NEW ZEALAND/NEUSEELAND

Mr. F.W. WHITMORE, Commissioner, Plant Variety Rights, Plant Variety Rights Office, P.O. Box 24, Lincoln, N.2

PAYS-BAS/NETHERLANDS/NIEDERLANDE

Mr. W.F.S. DUFFHUES, Director, Forestry and Landscaping, Ministry of Agriculture and Fisheries, Griffioenlaan 2, P.O. Box 20023, 3502 LA Utrecht

Mr. B.P. KIEWIET, Chairman, Board for Plant Breeders' Rights, P.O. Box 104, 6700 AC Wageningen

Mr. H. HIJMANS, Legal Adviser, Ministry of Agriculture and Fisheries, Bezuidenhoutseweg 73, The Hague

POLOGNE/POLAND/POLEN

M. J. VIRION, Chef-expert, Ministère de l'agriculture et de l'économie alimentaire, Ministerstwo Rolnictwa, 30, rue Wspolna, Warszawa

Dr. H. SZURPICKI, Head of Cultivars Registration Department, Research Center for Cultivars, 63-022 Slupia Wielka

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM/VEREINIGTES KOENIGREICH

Mr. J. HARVEY, Controller, Plant Variety Rights Office, White House Lane, Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LF

Mr. J. ARDLEY, Deputy Controller, Plant Variety Rights Office, White House Lane, Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LF

SUEDE/SWEDEN/SCHWEDEN

Mr. K.O. ÖSTER, Permanent Under-Secretary, Ministry of Agriculture, and President, National Plant Variety Board, Drottninggatan 21, 103 33 Stockholm

SUISSE/SWITZERLAND/SCHWEIZ

Frau M. JENNI, Leiterin des Büros für Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, 3003 Bern

Dr. M. INGOLD, Adjoint de Direction, Station fédérale de recherche agronomique, Changins, 1260 Nyon

II. ETATS OBSERVATEURS/OBSERVER STATES/BEOBACHTERSTAATEN

ARGENTINE/ARGENTINA/ARGENTINIEN

Sr. H.A. ORDOÑEZ, Asesor de Gabinete, Ministerio de Economía, Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca, Paseo Colón 982 - 1º P., Buenos Aires

BOLIVIE/BOLIVIA/BOLIVIEN

Mme V. BANZER, Premier secrétaire, Mission permanente de la République de Bolivie, 7, rue du Valais, 1202 Genève, Suisse

BULGARIE/BULGARIA/BULGARIEN

Mr. T. TOSHEV, Deputy Director General, Institute of Inventions and Rationalizations (INRA), 52 B, Blvd. G.A. Nasser, 1113 Sofia

EGYPTE/EGYPT/AEGYPTEN

Prof. Dr. Y.A. HAMDY, Agricultural Counsellor, Egyptian Embassy, 267, via Salaria, Roma, Italy

INDE/INDIA/INDIEN

Mrs. D.G. WADHWA, First Secretary, Permanent Mission of India, 9, rue du Valais, 1202 Geneva, Switzerland

MAROC/MOROCCO/MAROKKO

M. A. ARIFI, Directeur de la protection des végétaux, Avenue Victoire, B.P. 1308, Rabat

M. M. TOURKMANI, Ingénieur chef, Chef du Service de contrôle des semences et des plants, DPVCTRF, B.P. 1308, Rabat

Dr G. PIETSCH, Ingénieur agronome, Expert de la GTZ (Coopération maroc-allemande), Service de contrôle et de certification des plantes, B.P. 6437, Rabat

PORTUGAL

M. C. PEREIRA GODINHO, C.E.N.A.R.V.E., Ministère de l'agriculture, Edifício II, Tapada da Ajuda, 1300 Lisboa

TCHÉCOSLOVAQUIE/CZECHOSLOVAKIA/TSCHECHOSLOWAKEI

- Dr. J. ZÁKREJS, Director of Research Development, Ministry of Economy,  
Tevnov 15, Praha 1
- Dr. M. VÁSA, Head of Department for Research Breeding and Multiplication of  
Crops, Jankovicwa 18, Praha 7
- M. M. ZICH, Deuxième secrétaire, Mission permanente de la République  
fédérative tchèue et slovaque, 9, chemin de l'Ancienne-Route,  
1218 Grand Saconnex, Suisse

VENEZUELA

- Mme A.E. HERNÁNDEZ CORREA, Premier secrétaire, Mission permanente de la  
République du Venezuela, 18a, chemin François-Lehmann, 1218 Grand  
Saconnex, Suisse
- M. C.R. PESTANA MACEDO, Troisième secrétaire, Mission permanente de la  
République du Venezuela, 18a, chemin François-Lehmann, 1218 Grand  
Saconnex, Suisse

III. ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/  
INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/  
ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATIONEN

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (FAO)/  
FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO)/  
ERNAEHRUNGS- UND LANDWIRTSCHAFTSORGANISATION DER VEREINTEN NATIONEN (FAO)

- Dr. L.M. BOMBIN, Legal Officer, FAO, Via delle Terme di Caracalla,  
00100 Rome, Italy

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES (CCE)/  
COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES (CEC)/  
KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN (KEG)

- Dr. G. HUDSON, Head of Division, Legislation on plant products and animal  
nutrition, Directorate General for Agriculture, Commission of the  
European Communities, 120, rue de la Loi, 1049 Bruxelles, Belgique

ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS (OEB)/  
EUROPEAN PATENT ORGANISATION (EPO)/  
EUROPÄISCHES PATENTAMT (EPA)

- Mrs. F. GAUYE WOLHANDLER, Administrator, International Legal Affairs,  
Erhardtstrasse 27, 8000 Munich 2, Germany

ORGANISATION DE COOPERATION ET DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUES (OCDE)/  
ORGANISATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT (OECD)/  
ORGANISATION FUER EUROPAEISCHE WIRTSCHAFTLICHE ZUSAMMENARBEIT UND ENTWICKLUNG  
(OECD)

Dr. J.-M. DEBOIS, Head of Section, Directorate for Food, Agriculture and Fisheries, Organisation for Economic Co-operation and Development, 2, rue André-Pascal, 75775 Paris Cedex 16, France

IV. ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON-GOUVERNEMENTALES/  
INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/  
INTERNATIONALE NICHTSTAATLICHE ORGANISATIONEN

ASSOCIATION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DE LA PROPRIETE INDUSTRIELLE  
(AIPPI)/  
INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR THE PROTECTION OF INDUSTRIAL PROPERTY (AIPPI)/  
INTERNATIONALE VEREINIGUNG FUER GEWERBLICHEN RECHTSSCHUTZ (AIPPI)

M. G.E. KIRKER, Vice-président du groupe suisse de l'AIPPI, Kirker & Cie. SA, Case postale 1736, 14, rue du Mont Blanc, 1211 Genève 1, Suisse

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES SELECTIONNEURS POUR LA PROTECTION DES  
OBTENTIONS VEGETALES (ASSINSEL)/  
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PLANT BREEDERS FOR THE PROTECTION OF PLANT  
VARIETIES (ASSINSEL)/  
INTERNATIONALER VERBAND DER PFLANZENZUECHTER FUER DEN SCHUTZ VON  
PFLANZENZUECHTUNGEN (ASSINSEL)

Mr. M. BESSON, Secretary General, ASSINSEL, Chemin du Reposoir 5-7, 1260 Nyon, Switzerland

Dr. A. MENAMKAT, Assistant Secretary General, ASSINSEL, Chemin du Reposoir 5-7, 1260 Nyon, Switzerland

ASSOCIATION DES OBTENTEURS DE VARIETES VEGETALES DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE  
EUROPEENNE (COMASSO)/  
ASSOCIATION OF PLANT BREEDERS OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY (COMASSO)/  
VEREINIGUNG DER PFLANZENZUECHTER DER EUROPAEISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT  
(COMASSO)

Herr J. WINTER, Generalsekretär, Kaufmannstrasse 71, 5300 Bonn 1, Deutschland

Mr. G.J. URSELMANN, Member of the Committee on Intellectual Property, Zaadunie B.V., Box 26, 1600 AA Enkhuizen, Netherlands

SEED COMMITTEE OF THE COMMON MARKET (COSEMCO)/  
COMITE DES SEMENCES DU MARCHE COMMUN (COSEMCO)/  
SAATGUTKOMITEE DES GEMEINSAMEN MARKTES (COSEMCO)

Dr. P. EHKIRCH, Secrétaire général, 15, rue du Louvre, 75001 Paris, France

FEDERATION INTERNATIONALE DU COMMERCE DES SEMENCES (FIS)/  
INTERNATIONAL FEDERATION OF THE SEED TRADE (FIS)/  
INTERNATIONALE VEREINIGUNG DES SAATENHANDELS (FIS)

Mr. M. BESSON, Secretary General, FIS, Chemin du Reposoir 5-7, 1260 Nyon, Switzerland

Dr. A. MENAMKAT, Assistant Secretary General, FIS, Chemin du Reposoir 5-7, 1260 Nyon, Switzerland

UNION DES PRATICIENS EUROPEENS EN PROPRIETE INDUSTRIELLE (UPEPI)/  
UNION OF EUROPEAN PRACTITIONERS IN INDUSTRIAL PROPERTY (UPEPI)/  
UNION EUROPÄISCHER BERATER FÜR DEN GEWERBLICHEN RECHTSSCHUTZ (UPEPI)

Mr. R.K. PERCY, President of the Biotechnology Commission, Patent Department, British Technology Group, 101, Newington Causeway, London SE1 6BU, United Kingdom

V. BUREAU/OFFICERS/VORSITZ

Mr. W.F.S. DUFFHUES, Chairman  
Mr. R. LÓPEZ DE HARO Y WOOD, Vice-Chairman

VI. BUREAU DE L'UPOV/OFFICE OF UPOV/BUERO DER UPOV

Dr. A. BOGSCH, Secretary-General  
Mr. B. GREENGRASS, Vice Secretary-General  
Mr. A. HEITZ, Senior Counsellor  
Dr. M.-H. THIELE-WITTIG, Senior Counsellor  
Mr. M. TABATA, Senior Program Officer

VII. BUREAU INTERNATIONAL DE L'OMPI/  
INTERNATIONAL BUREAU OF WIPO/  
INTERNATIONALES BUERO DER WIPO

Dr. T.A.J. KEEFER, Director and Controller, Budget and Finance Division

[Annex II follows/  
L'annexe II suit/  
Anlage II folgt]

ANLAGE II

TAGUNGSTERMINE FUER 1991

in der Reihenfolge der Organe dargestellt

Rat

24. und 25. Oktober

Diplomatische Konferenz

4. bis 19. März, Genf

Beratender Ausschuss

18. März  
23. Oktober

Verwaltungs- und Rechtsausschuss

21. und 22. Oktober

Technischer Ausschuss

16. bis 18. Oktober

Technische Arbeitsgruppe für landwirtschaftliche Arten

13. bis 17. Mai, Beltsville, Vereinigte Staaten von Amerika

Technische Arbeitsgruppe für Automatisierung und Computerprogramme

29. bis 31. Mai, La Minière, Frankreich

Technische Arbeitsgruppe für Obstarten

11. bis 14. Juni, Bordeaux, Frankreich

Technische Arbeitsgruppe für Zierpflanzen und forstliche Baumarten

24. bis 28. Juni, Cambridge, Vereinigtes Königreich

Technische Arbeitsgruppe für Gemüsearten

4. bis 7. Juni, Ungarn

UPOV-Seminar

12. bis 15. November, Tokio, Japan

[Ende des Dokument]